



भारत सरकार / Government of India
परमाणु ऊर्जा विभाग / Department of Atomic Energy
राजा रामन्ना प्रगत प्रौद्योगिकी केंद्र
Raja Ramanna Centre for Advanced Technology



(0731) 2488816
cao@rrcat.gov.in

डाक : केट / PO : CAT
इंदौर / Indore – 452013

संदर्भ/Ref.: आरआरकेट/हिंदी/73/वैज्ञ.साहि.अनु./2021/1790-1852

02 November 2021

परिपत्र

विषय : मानदेय के आधार पर आरआरकेट के वैज्ञानिक साहित्य का अनुवाद किए जाने हेतु सक्षम सेवारत एवं सेवानिवृत्त वैज्ञानिक अधिकारियों/वैज्ञानिक सहायकों का पैनल तैयार किया जाना

यह देखने में आया है कि केंद्र में सरकारी कामकाज में हिंदी का प्रयोग बढ़ा है, इसे और आगे बढ़ाने के उद्देश्य से वैज्ञानिक एवं तकनीकी साहित्यिक सामग्री के अनुवाद हेतु सक्षम वैज्ञानिक अधिकारियों / वैज्ञानिक सहायकों की सहायता की आवश्यकता है। इस विषय पर निदेशक महोदय की अध्यक्षता में आरआरकेट राभाकास की बैठक में विस्तार से चर्चा हुई और विचार सामने आया कि केंद्र के वैज्ञानिक साहित्य के अनुवाद कार्य में सक्षम सेवारत और सेवानिवृत्त वैज्ञानिक अधिकारियों एवं वैज्ञानिक सहायकों की सहायता ली जा सकती है। समिति का ऐसा मानना है कि सक्षम वैज्ञानिक अधिकारियों एवं वैज्ञानिक सहायकों द्वारा किए गए अंग्रेजी से हिंदी अनुवाद कार्य में गुणवत्ता उच्च कोटि की होगी। ऐसी व्यवस्था परमाणु ऊर्जा विभाग की अन्य अनेक यूनिटों यथा भाभा परमाणु अनुसंधान केंद्र, परमाणु ऊर्जा नियामक बोर्ड, आदि में मानदेय के आधार पर की गई है।

अतः निर्णय लिया गया कि विभाग की उपर्युक्त यूनिटों के मार्ग पर चलते हुए आरआरकेट में भी केंद्र के वैज्ञानिक साहित्य के गुणात्मक अनुवाद कार्य हेतु अंग्रेजी और हिंदी दोनों भाषाओं का अच्छा ज्ञान रखने वाले सक्षम सेवारत और सेवानिवृत्त वैज्ञानिक अधिकारियों एवं वैज्ञानिक सहायकों का एक पैनल तैयार किया जाए तथा उपर्युक्त महत्वपूर्ण कार्य हेतु आवश्यकतानुसार पैनल में स्थित वैज्ञानिक अधिकारियों एवं वैज्ञानिक सहायकों की सहायता मानदेय के आधार पर ली जाए।

आरआरकेट में उपर्युक्त पैनल के सदस्यों द्वारा केंद्र के वैज्ञानिक साहित्य के अनुवाद कार्य हेतु मानदेय की दरें निम्नवत निर्धारित की गई हैं :

1.	वैज्ञानिक एवं तकनीकी साहित्य/सामग्री के अंग्रेजी से हिंदी भाषा में अनुवाद हेतु	-	रुपए 250/- प्रति पृष्ठ (कम से कम 400 शब्दों का पृष्ठ)
2.	वैज्ञानिक एवं तकनीकी साहित्य/सामग्री के अंग्रेजी से हिंदी भाषा में पुनरीक्षण कार्य हेतु	-	रुपए 150/- प्रति पृष्ठ (कम से कम 400 शब्दों का पृष्ठ)

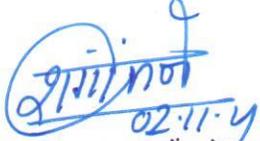
विशेष: उपर्युक्त अनुवाद करने वाले पदाधिकारी को अनुवादित सामग्री मंगल-फॉण्ट में टाईप करके सॉफ्ट-कॉपी के रूप में हिंदी अनुभाग अथवा संबंधित प्रभाग/अनुभाग को उपलब्ध करवानी होगी। सेवारत वैज्ञानिक अधिकारियों / वैज्ञानिक सहायकों को उपर्युक्त अनुवाद कार्य अपने दैनंदिन सरकारी कार्य को बाधा न पहुँचाते हुए एवं कार्यालयीन समय व्यतीत न करते हुए करना होगा। मानदेय के भुगतान की विधि संबंधी विवरण, पैन्ल तैयार हो जाने के उपरांत अलग से सूचित किया जाएगा।

उपर्युक्त अनुवाद कार्य करने के इच्छुक सक्षम सेवारत वैज्ञानिक अधिकारियों/वैज्ञानिक सहायकों एवं सेवानिवृत्त वैज्ञानिक अधिकारियों से अनुरोध है कि इस परिपत्र के साथ संलग्न प्रोफार्मा में अपना विवरण भरकर अधिकतम दिनांक 15 नवम्बर, 2021 तक उप निदेशक (राजभाषा) के पास आगे की कार्रवाई हेतु E-mail ID ddol@rrcat.gov.in अथवा hindisection@rrcat.gov.in पर भेज दें। सेवारत कर्मचारी ध्यान रखे कि अनुवाद कार्य के लिए सक्षम सेवानिवृत्त कर्मचारियों को प्राथमिकता दी जाएगी।

सभी वर्ग निदेशकों एवं प्रभाग/स्वतंत्र अनुभाग प्रमुखों से अनुरोध है कि यदि आपके अधीन कोई ऐसा वैज्ञानिक अधिकारी अथवा वैज्ञानिक सहायक कार्यरत है जो उपर्युक्त अनुवाद कार्य करने में सक्षम है और जो स्वयं को आबंटित विभागीय कार्य को करते हुए इस कार्य को कर सकता/सकती है, तो कृपया उसे अनुमति प्रदान करें।

यह निदेशक, आरआर केट के अनुमोदन से जारी किया जा रहा है।

संलग्नक : यथोपरि


(एस.एस. गोंडाने)

मुख्य प्रशासनिक अधिकारी

सभी वर्ग निदेशक तथा प्रभाग/स्वतंत्र अनुभाग प्रमुख
मेल-ऑल

आरआरकेट वेबसाइट (पेंशनर्स कार्नर)

प्रतिलिपि

- 1 निदेशक महोदय का कार्यालय- सादर सूचनार्थ.
- 2 मुख्य प्रशासनिक अधिकारी का कार्यालय

मानदेय के आधार पर "वैज्ञानिक साहित्य के अनुवादकों" (अंग्रेजी से हिंदी) के पैनल में नाम शामिल करने हेतु
आवेदन का प्रोफार्मा

1	वैज्ञानिक अधिकारी / वैज्ञानिक सहायक का नाम	
2	पदनाम	
3	संगणक संकेत संख्या	
4	वर्ग/प्रभाग/अनुभाग/प्रयोगशाला	
5	क्या सेवानिवृत्त हैं ?	हाँ / नहीं
6	यदि सेवानिवृत्त हैं तो सेवानिवृत्ति की तिथि, सेवानिवृत्ति के समय धारित पद तथा संगठन का नाम जहाँ से सेवानिवृत्त हुए हैं, दर्शाएँ.	
7	शैक्षणिक योग्यता	
8	मातृभाषा	
9	बोर्ड या विश्वविद्यालय का नाम जहाँ से 10 th , 12 th और Graduation की परीक्षा उत्तीर्ण की है तथा शिक्षा का माध्यम	
	बोर्ड या विश्वविद्यालय का नाम	शिक्षा का माध्यम
	10 th	
	12 th	
	Graduation	
10	किस कक्षा तक हिंदी पढ़ी है ?	
11	क्या हिंदी शिक्षण योजना की कोई परीक्षा उत्तीर्ण की है? यदि हाँ, तो परीक्षा एवं संस्थान का नाम लिखें.(प्रबोध/प्रवीण/प्राज्ञ/पारंगत)	
12	क्या किसी स्वैच्छिक संस्थान से कोई अन्य हिंदी परीक्षा उत्तीर्ण की है ? यदि हाँ, तो परीक्षा एवं संस्थान का नाम लिखें.	
13	कोई अन्य सम्बद्ध सूचना यदि आप देना चाहते/चाहती हों	

दिनांक : _____

हस्ताक्षर _____

नाम _____

पदनाम _____

अनुशंसित

अग्रेषित

प्रभाग/स्वतंत्र अनुभाग के हस्ताक्षर
(सेवारत अधिकारी/कर्मचारी के संबंध में)

वर्ग निदेशक के हस्ताक्षर
(सेवारत अधिकारी/कर्मचारी के संबंध में)

सेवानिवृत्त वैज्ञानिक अधिकारी अपना भरा हुआ प्रोफार्मा सीधे उप निदे. (राभा), आरआरकेट के पास भेज सकते हैं.

सेवा में,
उप निदेशक (राजभाषा), आरआरकेट, इंदौर